

Porównanie tłumaczeń Micheasza 5:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powyrwam spośród ciebie twoje aszery* i spustoszę twoje miasta. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powyrwam twoje aszery i spustoszę twoje miasta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyniszcę też twoje rzeźbione bożki i twoje obrazy spośród ciebie i nie będziesz już oddawać pokłonu dziełu swoich rąk.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wygubię też ryte bałwany twoje i obrazy twoje z pośrodku ciebie, a nie będziesz się więcej kłaniał robocie rąk twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wykorzenię gaje twoje z pośrodku ciebie, i zburzę miasta twoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Usunę spośród ciebie rzeźby twoje i stele i już nie będziesz oddawać pokłonu dziełom swoich rąk.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I powyrwam twoje święte drzewa spośród ciebie i zniszczę twoje miasta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyrwę spośród ciebie twoje aszery i zburzę twoje miasta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Usunę spośród ciebie aszery i zniszczę twoje miasta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	rozwałę aszery, jakie masz u siebie, i zniszczę twe bożki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I вирубаю твої гаї з посеред тебе і знищу твої міста.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wykorzenię spośród ciebie twoje pogańskie gaje i zgładzę twoje strażnice.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I usunę spośród ciebie twoje ryte wizerunki i słupy, i już nie będziesz się kłaniać dziełu swych rąk.

¹⁾ Aszera : kan. bogini powodzenia i szczęścia; również symbole tej bogini, jak święte drzewa lub słupy umieszczane przy jej ołtarzach.